

Thank you for requesting the validated Italian version of the CMPS-SF. Please note that it is supplied free of charge on the understanding that you **will use it for personal and educational purposes only**. Clinical trials and any other commercial use is subject to a separate licence which can be obtained from jacky.reid@newmetrica.com

Si prega di leggere attentamente le seguenti indicazioni prima di utilizzare la scala del dolore

Il questionario di valutazione del dolore CMPS-SF (Composite Measure Pain Score - Short Form) è uno strumento sviluppato per consentire la misurazione rapida ed affidabile del dolore acuto nel cane in ambito clinico veterinario.

Il questionario valuta 6 categorie comportamentali diverse, inclusa la mobilità, attraverso un numero complessivo di 30 “atteggiamenti” dell’animale, definiti descrittori.

All’interno di ogni categoria, i descrittori sono associati ad un punteggio corrispondente all’intensità del dolore. La persona che esegue la valutazione deve scegliere, all’interno di ogni categoria, il descrittore che meglio rappresenta il comportamento, la condizione manifestata dall’animale. E’ importante eseguire la valutazione seguendo la procedura riportata nel questionario, attenendosi scrupolosamente al protocollo indicato.

Il punteggio totale si ottiene sommando i punti delle 6 categorie. Il punteggio totale massimo è 24 o 20 nei casi in cui non è possibile valutare la mobilità. Il punteggio totale del CMPS-SF ha dimostrato di essere estremamente utile per valutare la necessità di un trattamento analgesico . Il valore soglia oltre il quale è raccomandato l’intervento analgesico è 6/24 o 5/20.

SHORT FORM OF THE GLASGOW COMPOSITE PAIN SCALE : Versione Italiana

Nome del Cane _____
Numero d'identificazione _____ Data ____ / ____ / ____ Ora ____ : ____
E' stato eseguito un intervento chirurgico ? SI / NO (barrare la risposta corretta)
Tipo di intervento chirurgico eseguito _____

Per ogni serie di domande cerchiare il punteggio corrispondente alla risposta più appropriata. La somma dei vari punteggi rappresenta il punteggio totale

A. Osserva il cane nella gabbia

Il cane è?

(I)		(II)	
Calmo	0	Ignora qualsiasi ferita o area dolente	0
Piange o Uggiola	1	Osserva la ferita o l'area dolente	1
Geme o mugola	2	Lecca la ferita o l'area dolente	2
Urla, grida	3	Strofina la ferita o l'area dolente	3
		Morde la ferita o l'area dolente	4

In caso di fratture della colonna, della pelvi, in presenza di frattura multiple agli arti, o se è necessaria assistenza per consentire la locomozione non completare la **sezione B**, barrare la seguente casella e procedere direttamente con la compilazione della **sezione C**.

B. Mettere il guinzaglio al cane ed incoraggiarlo ad uscire dalla gabbia

Quando il cane si alza/cammina è ?

(III)	
Normale	0
Zoppica	1
Lento o riluttante	2
Rigido	3
Rifiuta di muoversi	4

C. Se ha una ferita o un'area dolente esercitare una lieve pressione attorno a quest'area ad una distanza di circa 1-3 cm.

Cosa fa il cane ?

(IV)	
Niente	0
Osserva la ferita o l'area dolente	1
Si sottrae	2
Ringhia / protegge l'area	3
Tenta di mordere	4
Piange	5

D. Valutazione Generale

Il cane è ?

(V)	
Felice e contento o felice e vivace	0
Calmo/quieto	1
Indifferente / non reagisce agli stimoli ambientali	2
Nervoso o ansioso o impaurito	3
Depresso	4

Il cane è ?

(VI)	
A proprio agio	0
Infastidito/ turbato	1
Agitato, non sta fermo	2
Cifotico o contratto	3
Rigido	4

PUNTEGGIO TOTALE (I+II+III+IV+V+VI)= _____